

**Egzamin maturalny  
maj 2010**

**JĘZYK NIEMIECKI  
DLA ABSOLWENTÓW  
KLAS DWUJĘZYCZNYCH**

**KLUCZ PUNKTOWANIA  
ODPOWIEDZI**

## HÖRVERSTEHEN (ROZUMIENIE ZE SŁUCHU)

### Zadanie 1.

Jednostka testu	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
1.1.	B
1.2.	D
1.3.	D
1.4.	C

### Zadanie 2.

Jednostka testu	Przykładowe poprawne odpowiedzi	Ocenianie (0 – 1 pkt)
2.1.	Jugendgruppen (ohne Grenzwissen) / Senioren (mit Wende-Erinnerungen) / sportliche Urlauber	Wymagamy odpowiedzi na pytania zgodnych z treścią usłyszanego tekstu.  Akceptowana jest każda inna odpowiedź zbliżona do podanych przykładów.  Drobne błędy ortograficzne i gramatyczne niezakłócające komunikacji nie wpływają na ocenę odpowiedzi zdającego.
2.2.	Geschichte der Teilung Deutschlands / Brauchtum der Region / Sehenswürdigkeiten (Schlösser) / Fabriken (Manufakturen, Bergwerke) / Kultur der Region / Handwerk der Region	
2.3.	Dass aus der Grenz-Zone ein Biotop entstanden war. / Dass dieses Gebiet (ungewollt) zu einem Naturschutzgebiet geworden war.	
2.4.	Dass die Bauern nichts Hohes wie Mais anbauen durften, (weil sich da jemand hätte verstecken können). / Dass die Grenzer regelmäßig den Streifen pflügten (und ihn sogar harkten), um Fußspuren zu erkennen.	

### Zadanie 3.

Jednostka testu	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
A.	X
B.	
C.	
D.	
E.	X
F.	
G.	X
H.	X

#### Zadanie 4.

Jednostka testu	Przykładowe poprawne odpowiedzi	Ocenianie (0 – 1 pkt)
4.1.	Im Fernsehen. / In einem (Stuttgarter) Restaurant („Wielandshöhe“).	Wymagamy odpowiedzi na pytania zgodnych z treścią usłyszanego tekstu.  Akceptowana jest każda inna odpowiedź zbliżona do podanych przykładów.  Drobne błędy ortograficzne i gramatyczne niezakłócające komunikacji nie wpływają na ocenę odpowiedzi zdającego.
4.2.	Die Nähe zu Frankreich (zu der Schweiz). / Gutes Klima.	
4.3.	Dass sie sich gebessert haben. / Dass die Deutschen sich jetzt gesünder ernähren.	
4.4.	Dass er in den 80er-Jahren auch asiatische Speisen anbieten musste. / Dass er sich zum Teil an die kulinarischen Gewohnheiten seiner Gäste anpassen musste.	
4.5.	Weil sie denken, dass nur teure Zutaten Genuss bringen. / Weil sie meinen, dass teure Zutaten besser schmecken.	
4.6.	Er will beweisen, dass er sie besser machen kann als die geübten Hausfrauen. / Weil er dazu die nötige Erfahrung hat.	
4.7.	Weil er ein berühmter Koch ist. / Weil er (durch Fernsehen) berühmt ist.	
4.8.	Den starken Willen. / Den Charakter. / Nicht das, was er kann, sondern was er will und wie sehr er das will.	

#### SCHRIFTLICHER AUSDRUCK (WYPOWIEDŹ PISEMNA)

##### Zadanie 5.

W zadaniu oceniany jest poziom merytoryczny – treść (7 punktów), poziom kompozycji (6 punktów) oraz poziom jakości języka (7 punktów).

Zdający miał do zredagowania opinię.

##### Kryterium treści:

##### Temat

Schreiben Sie eine **Stellungnahme**, in der Sie

- Veränderungen in den Ernährungsgewohnheiten der Polen darstellen,
- diese Veränderungen loben oder kritisieren und Ihre Meinung begründen.

Kryterium	Ocenianie	Punktacja
TREŚĆ	Wymagamy pracy, w której zdający: <ul style="list-style-type: none"><li>- formułuje wypowiedź zgodną z poleceniem, uwzględniając wszystkie sugestie zawarte w poleceniu, tj. przedstawia zmiany w nawykach żywieniowych Polaków, krytykuje lub chwali te zmiany i uzasadnia swoją opinię.</li><li>- tworzy wypowiedź w pełni spójną, harmonijną, podporządkowaną wyraźnej myśli przewodniej</li><li>- poprawnie posługuje się wiedzą dotyczącą realiów danego obszaru językowego.</li></ul>	0 – 7

**Pozostałe kryteria:**

<p><b>POZIOM KOMPOZYCJI</b></p>	<p>Oceniając pracę pod względem kompozycji, bierzemy pod uwagę następujące podkryteria:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- konsekwentne przestrzeganie określonej formy wypowiedzi</li><li>- uwzględnienie wszystkich części pracy (wstęp, rozwinięcie, zakończenie)</li><li>- zachowanie właściwych proporcji między częściami pracy</li><li>- zachowanie pełnej konsekwencji w układzie graficznym pracy</li><li>- zachowanie objętości pracy w granicach określonych w poleceniu (150-200 słów).</li></ul> <p>Jeśli praca liczy więcej niż 240 słów, zdający otrzymuje 0 punktów w kryterium kompozycji, niezależnie od stopnia realizacji poszczególnych podkryteriów.</p>	<p>0 – 6</p>
<p><b>POZIOM JAKOŚCI JĘZYKA</b></p>	<p>Oceniając pracę pod względem jakości języka, bierzemy pod uwagę następujące podkryteria:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- stosowanie urozmaiconego słownictwa i frazeologii na poziomie dwujęzycznym adekwatnego do treści i formy</li><li>- stosowanie urozmaiconych struktur składniowych na poziomie dwujęzycznym</li><li>- zachowanie jednorodnego stylu, adekwatnego do treści i formy.</li></ul> <p>Oceniając pracę pod względem poprawności językowej, obliczamy procent błędów w wypowiedzi zdającego.</p> <p>7-6 pkt – błędy stanowiące od 0 do 5% liczby wszystkich wyrazów</p> <p>5-3 pkt – błędy stanowiące powyżej 5%, nie więcej jednak niż 10% liczby wszystkich wyrazów</p> <p>2-1 pkt – błędy stanowiące powyżej 10%, nie więcej jednak niż 20% liczby wszystkich wyrazów</p> <p>0 pkt – błędy stanowiące powyżej 20% wszystkich wyrazów.</p> <p>Jeśli praca liczy mniej niż 100 słów, zdający otrzymuje 0 punktów, niezależnie od liczby błędów w pracy.</p>	<p>0 – 7</p>

## LESEVERSTEHEN (ROZUMIENIE TEKSTU CZYTANEGO)

### Zadanie 6.

Jednostka testu	Przykładowe poprawne odpowiedzi	Ocenianie (0 – 1 pkt)
6.1.	Sie ahmen ihn nach. / Sie übernehmen seine Eigenheiten. / Mit Nachahmung.	<p>Wymagamy odpowiedzi na pytania zgodnych z treścią przeczytanego tekstu.</p> <p>Akceptowana jest każda inna odpowiedź zbliżona do podanych przykładów.</p> <p>Drobne błędy ortograficzne i gramatyczne niezakłócające komunikacji nie wpływają na ocenę odpowiedzi zdającego.</p>
6.2.	Die Mimik. / Gesichtsausdrücke. / Gähnen und Lachen.	
6.3.	Weil sie jahrelang die gleichen Gesichtsmuskeln gebrauchen. / Synchronisierung der Mimik verursacht das Entstehen der gleichen Grübchen.	
6.4.	Die der Verhaltensanpassung zugrunde liegenden physiologischen/neurologischen Prozesse. / Er beschreibt den Mechanismus der gegenseitigen Nachahmung. / Er erklärt, warum sich Menschen nachahmen.	
6.5.	Verhaltensmimikry. / Chamäleon-Effekt.	
6.6.	Menschen, die mehr auf ihre Mitmenschen achten. / Menschen, die weniger selbstbezogen sind.	
6.7.	Sympathie bzw. Antipathie. / Die Einstellung zu dem Gegenüber.	
6.8.	Wenn der Nachahmer dem Nachgeahmten sympathisch ist. / Wenn er ihn sympathisch findet.	
6.9.	Die Ablehnung und/oder Abgrenzung des Nachgeahmten. / Die Ablehnung des Nachgeahmten kann sich vertiefen, wenn die Nachahmung durch eine dem Nachgeahmten unsympathische Person erfolgt.	
6.10.	Der Drang zur sozialen Anpassung und der Drang zur Abgrenzung. / Anpassungswillen und Einzigartigkeitwillen.	

### Zadanie 7.

Jednostka testu	Przykładowe poprawne odpowiedzi	Ocenianie (0 – 1 pkt)
7.1.	Die Lagerung dieser Waffen zu Hause ist nach wie vor erlaubt.	<p>Wymagamy odpowiedzi na pytania zgodnych z treścią przeczytanego tekstu.</p> <p>Akceptowana jest każda inna odpowiedź zbliżona do podanych przykładów.</p> <p>Drobne błędy ortograficzne i gramatyczne niezakłócające komunikacji nie wpływają na ocenę odpowiedzi zdającego.</p>
7.2.	Die Paintball-Spieler.	
7.3.	Sinnlose Symbolpolitik. / Blinden Aktionismus.	
7.4.	Mit dem „Räuber-und-Gendarm“-Spiel. / Mit Fechten und Boxen.	
7.5.	Man versucht durch Paintball-Spiele die Teamfähigkeit von Managern zu trainieren. / Im Rahmen von Managerseminaren wird Paintball gespielt, um die Teamfähigkeit des Führungspersonals zu trainieren.	
7.6.	Weil das Spiel in Deutschland erst ab dem 18. Lebensjahr erlaubt ist. / Weil der Paintball in Deutschland erst ab 18 Jahren erlaubt ist.	
7.7.	Die Aggressivität der Schützenlobby. / Die kommenden Wahlen zum Bundestag.	
7.8.	Weil sie es sich nicht mit den Waffenbesitzern verscherzen wollen. / Weil sie die Waffenbesitzer als Wähler brauchen. / Weil die Waffenträger 10 % der Wahlberechtigten stellen.	

**Zadanie 8.**

<b>Jednostka testu</b>	<b>Poprawna odpowiedź (1 pkt)</b>
8.1.	B
8.2.	D
8.3.	A
8.4.	D
8.5.	B

**Zadanie 9.**

<b>Jednostka testu</b>	<b>Poprawna odpowiedź (1 pkt)</b>
9.1.	C
9.2.	D
9.3.	A
9.4.	C
9.5.	D
9.6.	A
9.7.	B

## SCHRIFTLICHER AUSDRUCK (WYPOWIEDŹ PISEMNA)

### Zadanie 10.

W zadaniu oceniana jest treść (7 punktów), kompozycja (7 punktów), bogactwo językowe (8 punktów) oraz poprawność językowa (8 punktów).

Zdający mógł zredagować wypowiedź na jeden z dwóch zaproponowanych w zadaniu tematów. Ocena pod względem kryterium treści jest powiązana z tematem, pozostałe kryteria (kompozycja, bogactwo językowe oraz poprawność językowa) są identyczne niezależnie od tematu wybranego przez zdającego.

### Kryterium treści:

#### Temat 1.

Schreiben Sie **eine Geschichte**, deren Handlung während einer Naturkatastrophe spielt. In dieser Katastrophe erlebt der Hauptheld etwas Schreckliches, aber er gewinnt auch den Glauben an die menschliche Solidarität.

Kryterium	Ocenianie	Punktacja
TREŚĆ	<p>Wymagamy pracy, w której zdający:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- formułuje wypowiedź zgodną z tematem, tj. akcja rozgrywa się w czasie kataklizmu (burzy, powodzi, wichury itd.), główny bohater ma straszne przeżycia ale zyskuje wiarę w ludzką solidarność</li><li>- określa czas, miejsce wydarzeń i bohaterów</li><li>- logicznie odtwarza wydarzenia prowadzące do wydarzenia głównego</li><li>- szczegółowo przedstawia wydarzenie główne</li><li>- przekonująco opisuje reakcje ludzi lub/i przedstawia wnioski i konsekwencje wydarzenia.</li></ul>	0 – 7

#### Temat 2.

Einige meinen, dass privater Waffenbesitz komplett verboten werden sollte. Andere finden, dass privater Waffenbesitz zu einem Zuwachs an Sicherheit führt. Nehmen Sie Stellung zu diesem Problem und schreiben Sie **eine Erörterung**. Berücksichtigen Sie dabei beide Meinungen.

Kryterium	Ocenianie	Punktacja
TREŚĆ	<p>Wymagamy pracy, w której zdający:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- formułuje wypowiedź zgodną z tematem, tj. odnosi się do prywatnego posiadania broni, uwzględniając dwie przeciwstawne opinie na ten temat, tzn.<ul style="list-style-type: none"><li>• za całkowitym zakazem posiadania broni</li><li>• za możliwością posiadania broni ze względu na bezpieczeństwo</li></ul></li><li>- zawiera stanowisko autora do tego problemu</li><li>- prawidłowo formułuje tezę adekwatną do tematu, odnosi się w tezie do wad i zalet możliwości prywatnego posiadania broni</li><li>- omawia temat, trafnie dobierając argumenty za i przeciw</li><li>- uwzględnia wszystkie ważne elementy w podsumowaniu i/lub podaje swoją opinię.</li></ul>	0 – 7

**Pozostałe kryteria:**

<b>KOMPOZYCJA</b>	<p>Oceniając pracę pod względem kompozycji, bierzemy pod uwagę następujące podkryteria:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- tworzenie wypowiedzi w pełni spójnej, harmonijnej, podporządkowanej wyraźnej myśli przewodniej</li><li>- uwzględnienie wszystkich części pracy (wstęp, rozwinięcie, zakończenie)</li><li>- zachowanie właściwych proporcji między częściami pracy</li><li>- zachowanie pełnej konsekwencji w układzie graficznym pracy</li><li>- zachowanie objętości pracy w granicach określonych w poleceniu (300-400 słów).</li></ul> <p>Jeśli praca liczy więcej niż 480 słów, zdający otrzymuje 0 punktów w kryterium kompozycji, niezależnie od stopnia realizacji poszczególnych podkryteriów.</p>	0 – 7
<b>BOGACTWO JĘZYKOWE</b>	<p>Oceniając pracę pod względem bogactwa językowego, bierzemy pod uwagę następujące podkryteria:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- stosowanie urozmaiconego słownictwa i frazeologii na poziomie dwujęzycznym</li><li>- stosowanie urozmaiconych struktur składniowych na poziomie dwujęzycznym</li><li>- zachowanie jednorodnego stylu, adekwatnego do treści i formy.</li></ul> <p>Jeśli praca liczy mniej niż 225 słów, zdający otrzymuje 0 punktów w kryterium bogactwa językowego, niezależnie od jakości języka.</p>	0 – 8
<b>POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA</b>	<p>Oceniając pracę pod względem poprawności językowej, obliczamy procent błędów w wypowiedzi zdającego.</p> <p>8-6 pkt – błędy stanowiące od 0 do 5% liczby wszystkich wyrazów</p> <p>5-3 pkt – błędy stanowiące powyżej 5%, nie więcej jednak niż 10% liczby wszystkich wyrazów</p> <p>2-1 pkt – błędy stanowiące powyżej 10%, nie więcej jednak niż 20% liczby wszystkich wyrazów</p> <p>0 pkt – błędy stanowiące powyżej 20% wszystkich wyrazów.</p> <p>Jeśli praca liczy mniej niż 225 słów, zdający otrzymuje 0 punktów, niezależnie od liczby błędów w pracy.</p>	0 – 8